שניים מקרא ואחד תרגום

לְשַׁלְוֹם וַיַּבָּאוּ הַאָּהֵלָה: וַיַּצֵּא משָׁה לְקרֵאת חָתְנוֹ וַיִּשְׁתָחוֹּ וַיִּשָּׁקִ־לוֹ וַיִּשְׁאֵלִוּ אֵישׁ־לְרֵעָהוּ לְשָׁלְוֹם וַיָּבְאוּ הָאְהֵלֶה: וּנְפַּק משֶׁה לְקַדְּמוּת חַמוּהִי וּסְגִיד וּנְשִׁיק לֵה וּשְׁאִילוּ גְבַר לְחַבְרֵה לִשְׁלָם וְעַלּוּ לְמַשְׁכָּנָא: ח וַיִּסַפֵּר משׁה לְחִתְנוֹ אַת פָל־אַשַּׁר עָשָה יִהֹוָה לְפַרִעָה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹדָת יִשִּׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתִּלְאָה אֲשֵׁר מִצְאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצְלֵם יִהֹוֶה: וַיְסַבֵּּרְ מֹשֶׁהֹ לְחַתְּנוֹ אֵת` בָּל־אֲשֶׁר עֲשֶׂה יְהֹוָה לְפַּרְעָה וּלְמִצְרַיִם עֵל אוֹדְיֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּּיֶךְ וַיַּצְלֵם יִהֹוֶה: וְאִשְׁהָעִי מֹשֶׁה לַחֲמוּהִי יָת כָּל דִּי עָבַד יְיָ לְפַרְעֹה וּלְמִצְרָאֵי עַל עִיסַק יִשְׂרָאֵל יָת כָּל עַקְתָא דִּי אַשְׁכַּחְתְּנוּן בְּאָרְחָא וְשׁוְבָנוּן יְיָ: מ וַיְּחַדְּ יִתְלוֹ עַל כָּל־הַפּוֹבָּה אֲשֶׁר־עֲשֶׂה יִהֹוָה לִישִּׁרָאֵל אַשֵּׁר הִצִּילְוֹ מִיָּד מִצְרֵיִם: וַיָּחַדִּ יִתְרוֹ עַל בָּל־הַפוֹבָּה אֲשֶׁר־עֲשֶׂה יְהֹוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילְוֹ מָיַר מִצְרֵים: וַחֲדִי יִתְרוֹ עַל כָּל טַבְתָא דִּי עֲבַד יְיָ ּלְיִשְׂרָאֵל דִּי שֵׁזְבָנוּן מִידָא דְמִצְרָאֵי: י וַיֹּ**א**כֶּוֹר יִתְרוֹ בַּרוּךְ יִהֹנָה אֲשֵׁר הִצֵּיל אֵתְכֵם מִיָּד מִצְרֵיִם וּמִיֵּד פַּרָעָה אֵשֵׁר הִצִּיל אֵת־הָעָׁם מִתַּחַת יַד־מִצְרָיִם: וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יִהֹוֶה אֲשֶׁר הציל אַתָבֶם מִיָּד מִצְרֵיִם וּמִיַּד פַּרְעָה אַשֵׁר הָצִיל` אָת־הָעָׂם מִתַּחַת יַד־מִצְרֵיִם: וַאֲמֵר יִתְרוֹ בְּרִיךְ יְיָ דִּי שֵׁזִיב יָתְכוֹן מִידָא דְמִצְרָאֵי וּמִידָא דְפַּרְעֹה דִּי שׁזִיב יָת עַפָּא מִהְחוֹת מַרְוַת מִצְרָאֵי: אּ עַהָּה יָבַעָתִי בִּי־גָרוֹל יִהֹוָה מִבָּל־הָאֱלֹהֵים בִּי בַדְּבָׁר אַשֶּׁר זָרָוּ עֲלֵיהֶם: עַתָּה יָבַּעָתִּי בִּי־גָרָוֹל יְהֹוָה מְבָּל־הָאֱלֹהֶים בִּי בַדְּבָּר אֱשֶׁר זְדִוּ עֲלֵיהֵם: כְּעַן יָדַעְנָא אֲרֵי רַב יְיָ וְלֵית אֱלָה בַּר מִנָּה אֲרֵי בָּהַעָּמָא דְּחַשִּׁיבוּ מִצְרָאֵי לְמִדַּן יָת יִשְׂרָאֵל בֵּה דָּנִנּוּן: יב וַיִּבֶּח יִתְרוֹ חֹתֵן כוֹשֵׁה עֹלֶה וּזְבַחֵים לֵאלהֵים וַיַּבֹא אַהַרון וְכָל וּ זִקְנֵי יִשְׁרָאֵל לאַכָּל־לַחָם עִם־חֹתֵן משה לִפְנֵי הַאַלהִים:

א וַיִּשִׁמַע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיַן חֹתֵן משֵּׁה אֵת אַת ּבְּל־אֲשֶׁר עֲשָה אֱלֹהִים לִמשֶּׁה וּלִישִּׂרָאֵל עַבְּוֹ בְּי־הוֹצֵיא יְהֹוֶה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִפִּנְרָיִם: וַיִּשְׁמַֿע יִתְרוֹ כֹהֵן מִדְיָן חֹתֵן משֵׁה אֵת בֶּל־אֲשֵׁר עָשָה אַלֹהִים לִמשָּׁה וּלִישָּׁרָאֵל עַמָּוֹ כֵּי־הוֹצֵיא יְהֹוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם: וּשְׁמַע יִתְרוֹ רַבָּא דְמִדְיָן חַמוּהִי דְמֹשֶׁה יָת כָּל דִּי עֲבַד יְיָ לְמֹשֶׁה וּלְיִשְּׂרָאֵל עַמֵּה אֲרֵי אַפֵּיק יְיָ יָת יִשְׂרָאֵל מִמְצְרָיִם: ב וַיִּלָּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־צִּפֹּרָה אֲשֶׁת מֹשֶׁה אַחַר שָׁלּוּחֶיהָ: וַיִּלָּח יִתְרוֹ חֹתֵן משֶׁה אֶת־צִפֹּרֶה אֲשֶׁת משֶה אַחַר שִׁלּוּחֵיהָ: וּדְבַר יִתְרוֹ חַמוּהִי דְמֹשֶׁה יָת צִפּרָה אָתַּת מֹשֶׁה בָּתַר דְּפַטְרַה: גוָאֵת שְׁנֵי בָגֶיהָ אֲשֶׁר שֵם הָאֶחָד גַּרִשֹׁם כֵּי אָלֵּר גַּר הָיִּיתִי בָּאֶרֶץ נָכִריָה: וְאֵת שְׁנֵי בָנֵיה אֲשֶׁר שֵׁם הָאֶחְדֹ גַּרְשֹׁם כִּי אָמַר גַּר הָוֹיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה: וְיָת תְּרֵין בְּנָהָא דִּי שׁוּם חַד גַּרְשֹׁם אַרֵי אֲמַר דַּיָּר הְדֵיִתִי בְּאַרְעָא נוּכְרָאָה: רוֹשֵׁם הָאֶחָד אֱלִעֶעָוֹר בְּי־ אַלהֵי אָבִי בִּעַזַרִי וַיַּצְלֵנִי מַחֵרֵב פַּרְעָה: וְשֵׁם הַאַחָר אַלִּיעָזַר כִּי־אַלֹהֵי אָבִי בְּעַזְרִי וַיַּצְּלֵנֵי מְחַרֵב הָנָה הָעָה: וְשׁוּם חַד אֱלִיעֶזֶר אֲרֵי אֱלָהָא רְאַבָּא הְנָה בְסַעֲדִי וְשֵׁזְבַנִי מֵחַרְבָּא דְפַּרְעֹה: הּ וַיָּבֹא יִתְרֹוֹ חֹתֵן משֶׁה וּבָנֵיו וִאִשִׁהְוֹ אֶלֹ־משֻׁה אֶלֹ־הַמִּדְבָּבר אַשריהוא חֹנֵה שָם הַר הָאֵלהַים: וַיָּבֿא יִתְרוֹ חֹתֵן משֶה וּבָנֵיו וְאִשְׁהִוֹ אֶלֹימשֶׁה אֶלֹיהַפִּּרְבֶּּר אַשֶּר־הָוּא חֹנֶה שָם הַר הָאֱלֹהִים: וַאֲתָא יִתְרוֹ חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה וּבְנוֹהִי וְאִתְּהֵהּ לְוָת מֹשֶׁה לְמַדְבְּרָא דִי הוּא שָׁרֵי תַפֶּן לְטוּרָא דְאָתְגְּלֵי עֲלוֹהִי יִקָרָא דַיָי: וַנַיּאמֶר אֱל־מֹשֶׁה אֲנֵי חְתֵנְךְּ יִתְרוֹ בָּא אַלֵיֶדְ וָאִשִׁתִּדְּ וּשָׁנֵי בָנֵיהָ עָמָה: וַיֹּאמֶר אֶל־משֶׁה אָנֵי חְׂתֶנֶךְ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיֶדְ וִאִּשְׁתִּדְּ וּשְׁנֵי בְנֵיהָ עָמֶה: וַאֲמַר לְמֹשֶׁה אֲנָא חֲמוּךְ יִתְרוֹ אָתֵי לְוָתְדְ וְאִתְּתָדְ וּתְרֵין בְּנָהָא עִפַּה: זּ וַיֵּצֵא מֹשֵׁה לִקְרֵאת הְתָנוֹ וַיִּשְׁתַּחוֹּ וַיִּשַׁק־לוֹ וַיִּשְׁאֲלְוּ אִיש־לְרֵעֲהוּ

דְמֹשֶׁה לֵה לָא תַקִּין פִּתְנָמָא דִאַתְּ עָבֵד: יח נָבְל וַיַּבֶּח יִתְרוֹ חֹתֵן משֵה עלֵה וּזְבָחֵים לֵאלֹהֵים וַיָּבֹא תַבֹּל גַם־אַתָּה גַם־הָעָם הַוּיֵה אֵשֵׁר עָפֶּךְ בּי־כָבֵד מִמָּדְ הַדָּבָּר לְא־תוּכֵל עֲשְׂהוּ לִבַדֶּדְ: נָבָל תַּבַּל נַם־אַתָּה נַם־הָעָם הַזָּה אֵשֵר עָפֶּך בִּי־כָבֵר מִמִּדְּ הַדָּבֶּר לְאִיתוּכֵל עֵשְׂהוּ לְבַדֵּדְ: מְלְאָה תִּלְאֶה אַף אַהְ אַף עַמָּא הָבִין דִּעִּמָּךְ אֲבִי יַקִיר מִנָּדְ פִּתְנָּמָא לָא תִכּוֹל לְמֶעְבְּדֵה בִּלְחוֹדָך: שַ עַהָּה שָׁמַע בִּקֹלִי אִיעֲצִדְּ וִיהֵי אֱלֹהֵים עָמָּךְ יִי הַיָה אַתָּה לָעָׁם כַּוּל הָאַלֹהִים וְהַבָּאתַ אַתַּה אָת־הַדְּבָרֶים אֶל־הָאֱלֹהִים: עַהָּה שְׁמַע בְּקֹלִי אִיעֶצְךּ וִיהֵי אֱלֹהָים עָפֶּוְדּ הֱיֵהְ אַתְּה לָעָׁם כַּוּוּל הָאֱלֹהִים וְהַבֵּאתָ אַתָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֶל־הָאֱלֹהִים: פְעַן קַבֵּל מִנִּי אֲמַלְכנָּךְ וִיהֵי מֵימְרָא דַיְיָ בְּסַעְדָּךְ יָּ וּתְהֵי אַהְ לְעַמָּא (הְּבַע) אָלְפָּן מִן קֶדָם יְיָ וּתְהֵי מַיְתִי אַתְּ יָת פִּתְגָּמַיָּא לְקָדָם יְיָ: כ וְהִזְהַרִתְּה אָרְהֶּם אֶת־הַחָקֶים וְאֶת־הַתּוֹרֶת וְהְוֹדַעְתְּ לְהָׁם אָת־הַבֶּּרֶךְ יֵלְכוּ בָּה וְאֶת־הַפַּוֹעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשְׂוּן: וָהָזָהַרָתֵּה אֶתְהֶׁם אֶת־הַחָּקֶים וְאֶת־הַתּוֹרֶת וְהְוֹדַעָתֵּ לָהֶם אֵת־הַהֵּרֶךְ וַלְכוּ בָּה וְאֵת־הַפַּעַשֶׂה אַשֶּׁר יַעַשְׂוּן: וְתַזְהַר יָתְהוֹן יָת קְיָמַיָּא וְיָת אוֹרַיְתָא וּתְהוֹדֵע לְהוֹן יָת אוֹרְחָא דִּיְהָכוּן בַּהּ וְיָת עוֹבֶדָא דּיַעְבָּדוּן: כא וְאַתָּה תֶחֱזֶה מִבְּל־הָעָשׁם אַנִּשֵׁי־חַׁיִל וָרְאֵי אֱלֹהֶים אַנְשֵׁי אֱכֶּת שִּׂנְאֵי בֻצַע וְשַׂמְתָּ עַלֵהַם שָׁרֵי אַלָפִים שָׁרֵי מָאוֹת שָׂרֵי חַמִּשִׁים וְשַׂרֵי עֲשַׂרָת: וְאַתַּה תָחֵוֶה מִכָּל־הָעָשׁם אַנְשֵּׁי־חַׁיִל יראַי אַלהַים אַנִשִי אָמֶת שְׁנָאֵי כָצַע וְשַׂמִתְּ עַלְהָם שָׁרֵי אַלְפִּים שָׁרֵי מֵאֹוֹת שָׁרֵי חַמִשִּׁים וְשָּׁרֵי עַשָּׂרְת: וְאַהְ תָּחֲזֵי מִכָּל עַמָּא גַּבְרִין דְּחֵילָא דָהְלַיָּא דַיִיָ גַּבְרין דְּקְשׁוֹט דְּסָנָן לְקַבְּּלָא מָמוֹן וּתְמַנֵּי עֲלֵיהוֹן רַבְּנֵי אַלְפִין רַבְּנֵי מָאוָתָא רַבְּנֵי ַחַמְשִׁין וְרַבָּגִי עִשֹּוֹרְיָתָא: כב וְשֶׁפְּמְוּ אֶת־הָעֶם בְּכָל־עֵת װְהָיָּה בָּל־הַדְּבֶר הַנְּדֹל ׁ יָבִיאוּ אֵלֶּידְ וַכָל־הַדָּבֶר הַקָּמְן יִשִׁפָּמוּ־הֻם וִהָקל' בֵּעְעֶבֶּידְּ וְנֶשְׂאָוּ אָתֶּך: וְשֶׁפְמִוּ אָת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיֶּה

אַהַרוֹן וִכְּל וּ זִּקְגֵי יִשְּׂרָאֵל לֵאֱבֶל־לְלֶחֶם עִם־חֹתֵן משֶה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: וְקָרִיב יִתְרוֹ חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה צַלָון וְנִכְסַת קּוּדְשִׁין קֶדָם יִיָ וַאֲתָא אַהַרן וְכֹל סָבֵי יִשְׂרָאֵל לְמֵיכַל לַחְמָא עִם חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה קֶּדָם יְיָ: שני ג וַיִהִי מִפְּחֲהֶלֶת וַיִּשֶׁב משָׁה לִשְׁפִּׁט אֶת־הָעֲם וַיַעַמָּר הָעָם עַל־מֹשֵּׁה מִן־הַבְּּקֵר עַד־הָעָרַב: וַיָּהָיֹ מִמְחֲלָת וַיִּשֶׁב משֶׁה לִשְׁפִּם אֶת־הָעֶם וַיַּעַמְּד הָעָבֹ עַל־משֶׁה מִן־הַבְּקָר עַד־הָעָרֵב: וַהְנָה מִיּוֹמָא דְבַתְרוֹהִי וִיתֵב מֹשֶׁה לְמִדַּן יָת עַמָּא וְקָם עַמָּא עלְוֹהִי דְמֹשֶׁה מִן צַפְּרָא עַד רַמְשָׁא: דּ וַיַּרְא הֹתֵן משָּׁה אָת כָּל־אֲשֶׁר־הְוֹא עשֵׁה לָעָם וַיֹּאמֵר מָה־הַדָּבֶר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׁה לְעָׁם מַדּוּעַ אַתָּה יושב לְבַדֶּׁךְ וִכָּל־הָעָם נִצֶב עָלֵיךְ מִן־בְּקַר עַד־עָרֶב: וַיַּרָא חֹתֵן משֶּׁה אָת כְּל־אֲשֶׁר־הָוּא עשֶׁה לְעֶם וַיֹּאמֶר מֶה־הַדְּבֶר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתְּה עֹשֶׂה לְעָׁם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵב לְבַדֶּׁדְ וְכָל־הָעֶם נִאָב עָלֶיךּ מִן־בְּקֶר עַר־עֶרֶב: וַחֲזָא חֲמוּהִי דְמֹשֶׁה יָת פָל דָהוּא עָבֵד לְעַמָּא וַאֲמֵר מָה פִּתְגָּמָא הָדֵין דִּי אַתְּ עָבֵד לְעַמָּא מָה דִין אַתְּ יָתֵב בִּלְחוֹדָךְ וְכָל עַפָּא קָיְמִין עּלָּוָךְ מִן צַפְּרָא עַד רַמְשָׁא: מּו וַיְּאֹבֶּוּר משה להתנו ביינבא אלי העם לדרש אלהים: וַיָּאמֶר משֶה לְהְתְגָוֹ בִּי־יָבָא אֵלֵי הָעֻם לִּדְרִשׁ אֱלֹהֶים: וַאֲמַר מֹשֶׁה לַחֲמוּהִי אֲרֵי אָתָן לְוָתִי עַפְּא לְמִתְבַּע אֻלְפַּן מִן קָדָם יְיָ: מּ בִּי־יַהְיֶּה לְהָהֵם דְּבָר בָא אַלַי ושָפַּמִתִּי בֵּין אַישׁ וּבֵין רַעָהוּ וְהְוֹדַעָתֵי אָת־חָפֵּי הָאֱלֹהָים וְאָת־תְּוֹרֹתְיו: בִּי־יִהְיֶּה לְהֶם דָּבָר בָּא אַלַּי וְשֶׁפַּטְהִּי בֵּין אָישׁ וּבֵין רֵעֲהוּ וְהְוֹבַעְתֵּי אֶת־חָמָּן הָאֱלֹהֶים וְאֶת־תְּוֹרֹתֵיו: כַּד הַוֵי לְהוֹן דִּינָא אָתָן לְוָתִי וְדָאִינְנָא בֵּין גַּכְרָא וּבֵין חַבְרֵה וּמְהוֹדַעְנָא לְהוֹן יָת קְיָמַיָּא דַיְיָ וְיָת אוֹרָיָתַהּ: יוּ וַנְּאמֶר חֹתֵן משֶה אֵלְיֵו לא־מוֹב הַדְּבָּר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה: וַיָּאמֶר חֹתֵן משֶׁה אַלֵּיו לאיטוֹב הַדָּבֶּר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֵׂה: וַאֲמַר חֲמוּהִי

בּיוֹם הַנֵּה בָאוּ מִרְבֵּר סִינֵי: בְּיַרְחָא תִּלִיתָאָה לְמַפַּק בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם בִּיוֹמָא הָדֵין אַתוֹ לְמַדְבָּרָא דְסִינָי: ב וַיִּסְעַוּ מֵרָפִידִים וַיָּבֹאוֹ מדבר סיני ויחנו בפרבר ויחן־שם ישראל נגד הָהֶר: וַיִּסְעָוּ מֵרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינִּי וַיַּחֲנְוּ בּמִּרבֵּר וַיֵּחַן־שֵׁם יִשִּׂרָאֵל גַגַר הָהָר: וּנְטָלוּ מֵרְפִידִים וַאֲתוֹ לְמַדְבָּרָא דְסִינֵי וּשָׁרוֹ בְּמַדְבָּרָא וּשְׁרָא תַּמָּן יִשְּׂרָאֵל לְקָבֵל טוּרָא: ג וּמשֵׁה עֲלָה אַל־הַאַלהֵים וַיִּקְרָא אַלַיו יְהֹוָה מְן־הָהַר לֵאמֹר כָּה תֹאמַר לְבֵית יַעַלְב וְתַגֵּיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: וּמשֵׁה עָלָה אֵל־הָאֵלהַים וַיִּקְרָא אֵלֵיו יְהֹוָה מְן־ הָהֶר לֵאמֹר כָּה תֹאמַר לְבֵית וַעֲלָב וְתַגֵּיד לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל: וּמֹשֶׁה סְלֵק לְקְדָם יְיָ וּקְרָא לֵה יְיָ מִן טוּרָא לְמֵימַר כִּדְנַן תִּימַר לְבֵית יַעֲקֹב וּתְחַוּי לְבְנִי יִשְׂרָאֵל: רַ אַתֶּם רָאִיתֵׁם אֲשֵׁר עָשֵׂיתִי לִּמְצְרֵיִם וָאֵשָׂא אַתְכֵם עַל־כַּנְפֵּי נְשָׁרִים וַאָבָא אַתְכֵם אַלַי: אַהֵּם רָאִיהֶם אַשֶּר עָשִּׂיתִי לְמִצְרֵיִם וָאֵשָּא אַתְּכֵם עַל־בַּנְפֵּי נִשָּׁרִים וַאָבָא אַתְכֵם אַלֵי: אַתּוּן חַזִתּוּן דִּי עֲבָדִית לְמִצְרָיִם וּנְטָלִית יָתְכוּן כִּדְעַל גַּרְפֵּי נִשְׁרִין וְקָרֵבִית יָתְכוֹן לְפָּלְחָנִי: הּ וְעַתַּה אָם־שָׁמָוֹעַ תִּשָּׁמְעוּ בָּקֹלִי וּשִׁמַרְתֵּם אֵת־בָּרִיתֵי וָהוֹיתֵם לֵי סִגּלָה מִבֶּל־הַעַמִּים בִּי־לֵי בַּל־ הָאָרֶץ: וְעַהָּה אִם־שָׁמְוֹעַ הִשְׁמְעוֹ בִּקֹלִי וּשִׁמַרְתֵּם אֶת־בְּרִיתֵי וְהָיִּיתֶם לֵי סְגָּלְּהֹ מִבְּל־הָעַמְּים בִּי־לֵי בָּל־הַאָּרֵץ: וּכְעַן אָם קַבָּלָא תִקַבְּלוּן לְמֵימִרִי וְתִשְּׁרוּן יָת קְיָמִי וּתְהוֹן קֶדְמֵי חַבִּיבִין מִכֶּל עַמְמַיָּא אֲרֵי דִי לִי כָּל אַרְעָא: ו וִאַתֶּם תְּהִיוּ־לֵי מַמַלֵבֶת כְּהַנִים וְגִוֹי קַרוֹשׁ אֱלֵה הַדְּבַרִים אֲשֵׁר תִדַבֵּר אֶל־בָּגֵי יִשִּׂרָאֵל: וְאַתֶּם תַּהִיוּ־לֵי מַמְלֶכֶת כְּהַנֶּים וְנָוֹי קָרָוֹשׁ אֲלֶה הַדְּבָּרִים אֲשֶׁר תְּדַבָּר אֶל־בָּגֵי יִשְׂרָאֵל: וְאַתּוּן תְּהוֹן קֵדָמֵי מַלְכִין כְּהְנִין וְעַם קַדִּישׁ אָלֵין פָּתְגָּמַיָּא דִּי תְמַלֵּל עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: חמיש ז וַיָּבָא משָּׁה וַיִּקְרָא לְזִקְגֵי הָעֻם וַיְשֶׂם

עַפַּא בָּכֶל עָדָן וִיהֵי כֵּל פִּתִגַּם רֵב יַיִתוּן לְוַתָךְ וְכָל פָּתָגַם זְעֵר יְדוּנוּן אָנּוּן וְיִקְלוּן מִנָּךְ וִיסוֹבְרוּן עַמָּך: כּג אָם אַת־הַדָּבֶר הַזָּה הַעַשֵּׁה וְצִוּדְּ אַלהִים וַנַכַלְתַּ עַמִּד וְגַם כַּל־הַעָם הַוֹּה עַל־ מַקְמָוֹ יַבֹא בָשַׁלְוֹם: אָם אָת־הַדָּבֵר הַוָּהֹ הַעֲשֶׂה וְצִוּךְ אֱלֹהִים וְיֶכֶלְתָּ עֲלֶוֹר וְגַם כָּלֹיהָעֲם הַּנֶּׁה עַל־מִקֹמְוֹ נָבָא בָשָׁלְוֹם: אָם יָת פִּתְנָּמָא הָדֵין תַּעְבֵּד וִיפַקְדנָך יְיָ וְתִכּוֹל לְמֵיקָם וְאַף כָּל עַמָּא :הָדֵין עַל אַתְרָהּ יְהַךְּ בִּשְׁלָם: שלשי כר וַיִּשְׁמֵע משֵה לְקוֹל חְתְנָוֹ וַיַּעשׁ כְּל אֲשֵׁר אָמֶר: וַיִּשְׁמַע משֶה לְקוֹל חְרְגְוֹ וַיַּעשׁ כִּל אֲשֶׁר אָמֶר: וְקַבִּיל מֹשֶׁה לְמִימְרָא דַחֲמוּהִי וַעֲבַד כֹּל דִי אָמָר: כה וַיִּבְחַׁר מֹשֵׁה אַנְשִׁי־חַׁיִל מְכַּל־יִשְׂרָאֵׁל וַיָּתֵן אֹתָם רָאשֵׁים עַל־הָעָם שָׂרֵי אַלָפִים שָׁרֵי מָאוֹת שָׁרֵי חַמִשִּים וְשָׁרֵי עֲשָׁרְת: וַיִּבְהַר משֵה אַנְשֵׁי־חַׁיִל' מִכָּל־יִשְׂרָאֵל וַיָּתֵן אֹתֵם רָאשִׁים עַל־ הָעֶם שָׂרֵי אֵלָפִים שָׂרֵי מֵאֹות שָׂרֵי חַמִּשִׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרְת: וּבְחַר מֹשֶׁה גַבְרִין דְּחֵילָא מִכָּל יִשְּׂרָאֵל וּמַנִּי יָתְהוֹן רֵישִׁין עַל עַפָּא רַבְּנֵי אַלְפִין רַבְּנֵי מָאוָתָא רַבָּגִי חַמִּשִׁין וְרַבָּגֵי עִשׁוֹרְיָתָא: כּוּ וְשֻׁבְּמִוּ אַת־הָעָם בָּכָל־עָת אַת־הַדָּבֶר הַקְּשֵׁה יִבִיאִוּן אַל־משֶּׁה וִכָּל־הַדָּבֶר הַקַּמְן יִשִׁפּוּמְוּ הֵם: וְשֵּׁפְּמְוּ אַר־הָעָם בּּכָל־געָת אַת־הַדָּבֶר הַקָּשֶׁה יִבִּיאִוּן אֵל־ מֹשֶּׁה וְכָל־הַדָּבֶר הַקָּמָן וִשְׁפּוּמִוּ הֵם: וְדָיְנִין יָת עַפָּא בְּכָל עִדָּן יָת פִּתְגַּם קָשֵׁי מִיְתָן לְוָת מֹשֶׁה וְכָל פָּתְגַּם זְעֵר דָּיְנִין אָנוּן: מּ וַיִּשַׁלַח מֹשֶׁה אֶת־חְתִנְוֹ וַיֵּלֶך לְוֹ אֶל־אַרְצְוֹ: וַיְשַׁלַח משֶׁה אֶת־חְׂתְגִוֹ וַיֵּלֶך לְוֹ אֶל־אַרְצְוֹ: וְשַׁלַח מֹשֶׁה יָת חֲמוּהִי וַאֲזַל לֵה לְאַרְעֵה: פ רביעי א בַּהֹדֶשׁ הַשָּׁלִישִּׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְּׂרָאֵל מַאֶרֶץ מִצְרֵיִם בַּיִּוֹם חַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינֵי: בַּהֹבֶשׁ הַשְּׁלִישִּׁי לְצֵאת בְּנֵי־וִשְׂרָאֵל מֵאֶבֶץ מִצְרֵיִם

בָּל־תַדֶּבֶר הַנָּדֹל יָבִיאוּ אֵלֶידּ וְכָל־תַדֶּבֶר הַקְּמְן יִשִׁפְּטוּ־הֵם וָהַקַל מֵעָלֵידִ וְנִשְאוּ אָתַּד: וִידוּנוּזְ יַת וּנְגְעַ בִּקָצֵהוּ בָּל־הַנֹגֵעַ בָּהָר מְוֹת יוּמֶת: וּתְתַחֵם יָת עַפָּא סְחוֹר סְחוֹר לְמֵימֵר אִסְתַּמְּרוּ לְכוֹן מְלְמִפַּק בְּטוּרָא וּלְמִקְרַב בְּסוֹפֵה כָּל דְּיִקְרַב בְּטוּרָא אִתְקְטָלָא יִתְקְטֵל: תּ לְאֹ־תִנַּעַ בוֹ יָד בּי־סָקוֹל יִפָּקַל אָוֹ־יָרָה יִיָּבֶּה אָם־בּהַמֶּה אָם־ אַישׁ לָא יַחָיָהָ בִּּמִשׁךְ הַיֹּבֵּל הֵפָּה יַעַלְוּ בָהַר: לְאַ־תְגַּע בוֹ זְד בְּי־סָקוֹל יִפְּקֵל' אְוֹ־יְרָה יִיָּלֶה אָם־בָּהֶמֶה אָם־אֵישׁ לְא יָחְיֶהְ בִּמְשׁךְּ הַיֹּבֵּל הַמָּה יַעֱלָּוּ בָהֵר: לָא תִקְרַב בָּהּ יְדָא אֲרֵי אִתְרְגָּסָא יִתְרָגַם אוֹ אִשְׁתְּדָאָה יִשְׁתְּדִי אָם בְּעִירָא אָם אֲנָשָׁא לָא יִתְקַיָּם בְּמֵיגַר שׁוֹפָּרָא אִנּוּן מְרָשָׁן לְמִסַּק בְּטוּרָא: דּ וַיָּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעֻם וַיְקַדִּשׁ אֶת־הָעָב וַיִּבַבִּסְוּ שִׂמִלֹתֵב: וַיַּרֶב מֹשֶׁה מִן־הָהָר אָל־הָעֶם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסְוּ שִׂמְלֹתֶם: וּנְחַת מֹשֶׁה מִן טוּרָא לְנָת עַפָּא וְזַמִּין יָת עַפָּא וְחַוָּרוּ לְבוּשֵׁיהוֹן: מּו וַיֹּאמֵר אֵל־הָעָם הֵיִוּ נִכֹנִים ַלִּשְׁלָשֶׁת יָמֶים אַל־תִּנְשָׁוּ אֶל־אִשְּׁה: וַיֹּאמֶר אָל־הָעָׁם הָוָוּ נְכֹנִים לִשְׁלְשֶׁת יָמֵים אַל־הִגָּשְׁוּ אֶל־אִשֶּה: וַאֲמַר לְעַפָּא הָווֹ זְמִינִין לְתְלָתָא יוֹמִין לָא תִקְרָבוּן לְצַד אִתְּתָא: מּי וַיִּהִי בַיּוֹם הַשִּׁלִישִׁי בָּהִיְת הַבַּׁקֶר וַיִהִי קֹלֹת וּבְרָלִים וִעְנֵן בָּבֵר עַל־הָהָר וִקְּל שֹׁפָּר חָזֶק מִאָד וַיֵּחֵרֵד כָּל־הָעָם אַשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וַיִהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהָיִת הַבֹּכֶּר וַיָהִי לֹלֹת וּבְרָאִים וְעָנֵן בָּבֵר עַל־הָהָר וְלָל שׁבֶּר חַזָּק מִאָר וַיַּחַרֵד כָּל־הָעָם אֲשֵׁר בַּמַחַנֵה: וַהַּוָה בִיוֹמָא תָלִיתָאָה בְּמֶהֲוִי צַפְּרָא וַהְנָה קַלִין וּבַרְקִין וַעֲנָגָא תַקִּיף עַל טוּרָא וְקַל שׁוֹפָרָא תַקִּיף לַחְדָא רָזָע כָּל עַמָּא דִּי בְמַשְׁרִיתָא: יוּ וַיּוֹצֵא מֹשֶׁרָ אֶת־הָעֶם לִּקְרָאת הָאֱלֹהֶים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתִיצִּבְוּ בְּתַחְתִּית הָהֶר: וַיּוֹצֵא משֶה אֶת־הָעֶם לְקְרָאת הָאֱלֹהֶים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְבְוּ בְּתַחְתִּית הָהָר: וְאַפֵּיק מֹשֶה יָת עַמָּא לְקַדְּמוּת מֵימְרָא דַיְיָ מְן מַשְׁרִיתָא וְאָתְעַתָּדוּ בְּשִׁפּוֹלֵי טוּרָא: יח וְהַר סִינֵי עַשַן כָּלוֹ בִּפָּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלֵיו יִהוָה בָּאֵש וַיַעַל

וְהֹנֶה: וַיָּבָא משֶּׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעֻם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶׁם אַת כָּל־הַדְּבָרֵים הָאֵׁלֶּה אֲשֶׁר צִּוָּהוּ יְהֹוֶה: וַאָתָא מֹשֶׁה וּקְרָא לְסָבֵי עַמָּא וְסַדַּר קֻדָּמֵיהוֹן יָת בָּל פִּתְגָּמַיָּא הָאָלֵין דִּפַקְבה יְיָ: ח וַיַּעַנוּ כָל־הָעָם יַחְדָּוֹ וַיִּאמְלוּ כָּל אֲשֶׁרידָבֶּר יְהֹוֶה נַעַשֶּׂה וַיָּשֶׁב משֶה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יִהֹוֶה: וַיַּעֲנֹוּ כְּל־הָעָם יַחָדָּוֹ וַיִּשְׁמָה נַעֲשָׁה וַיָּשֶׁב יַהֹוָה נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב משֶה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהֹוֶה: וַאֲתִיבוּ כָל עַמָּא פַּחָדָא וַאֲמָרוּ כּל דִּי מַלִּיל יְיָ נַעְבֵּד וַאֲמֵיב מֹשֶׁה יָת פּּתְנָּמֵי עַפָּא קָדָם יְיָ: מ וַיֹּאמֶר יְהֹוְה אֶל־ משָׁה הָנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵיֶּלִיך בְּעַב הֶעָנָוְ בַּעֲבֿוּר יִשְׁמַע הָעָם בִּדַבִּרִי עִפֶּׁךְ וְגַם־בִּדֶּ יַאֲמִינוּ לְעוֹלֶם וַיֹּאֶמֶר אָת־דְּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהֹוֶה: וַיֹּאּמֶּר יְהֹוָה אֶלִיםשָּׁה הָנֵּה אֲנֹבִי בָּא אֵלֶיךּ בְּעַב הֶעְנָן בַּעַבֿוּר וִשְׁמַע הָעָם בּּדַבּּרִי עָפֶּׁדְ וְגַם־בּּךְ וַאֲמֵינוּ לְעוֹלֶם וַיַּגֵּר משֶה אֶת־דִּבְרֵי הָעֶם אֶל־יְהֹוֶה: וַאֲמַר יָיָ לְמֹשֶׁה הָא אֲנָא מִתְגְּלִי לָךְ בְּעֵיבָא דַעֲנָנָא בְּדִיל דְיִשְׁמֵע עַמָּא בְּמַלְּלוּתִי עִמָּך וְאַף בָּדְ יְהֵימְנוּן לְעַלָם וְחַוִּי מֹשֶׁה יָת פִּתְנָמֵי עַמָּא קָדָם יִיָ: יַנֹּאמֶר יִהֹוָה אֶל־משֶׁה לֵךְ אֶל־הָעָׂם וִקְדַּשְׁתֵּם י הַיִּוֹם וּמָחֶר וִכִּבָּסִוּ שִׂמְלֹתֵם: וַיֹּאמֶר יִהֹוֶה אָל־משֶׁה לֶדְ אָל־הָעָם וְקִדַּשְׁתֵם הַיִּוֹם וּמְחֵרֵ וְכִבְּסְוּ שִׂמְלֹתֶם: וַאֲמֵר יְיָ לְמֹשֶׁה אָזֵיל לְוָת עַפָּא :וְתַזַמִּנּוּן יוֹמָא דֵין וּמְחָר וִיחַוְּרוּן לְבוּשִׁיהוֹן יא וָהַיוּ נִכֹנֵים לַיִּוֹם הַשְּׁלִישֵׁי כֵּי ו בַּיִּוֹם הַשְּׁלְשִׁי וֹרֶר יְהֹוֶה לְעִינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר סִינְי: וְהָיִּי נְכֹנֵים לַיִּוֹם הַשְּׁלִישֶׁי בְּי וּ בַּיִּוֹם הַשְּׁלִשִּׁי וֵבֶד יְהֹוְה לְעֵינֵי כָל־הָעֶם עַל־הַר פִינְי: וִיהוֹן זְמִינִין לְיוֹמָא תְלִיתָאָה אֲרֵי בְּיוֹמָא תְלִיתָאָה יִתְגְּלִי יְיָ לְעֵינֵי כָל עַמָּא עַל טוּרָא דְסִינָי: יב וְהִגְּבַּלְתְּ אֶת־הָעָם סָבֵיב לֵאמֹר הִשְּׁמִרוּ לְכֵבֶם עֲלְוֹת בָּהָר וּנְגְעַ בְּקצֵחוּ בָּל־הַנֹגַעַ בָּהֶר מְוֹת יוּמָת: וְהִנְבַּלְהָ אָת־הָעָם סָבֶיב לֵאמֹר הִשְּׁמְרָוּ לְכֶם עֲלְוֹת בָּהָר

לְפְנֵיהֶם אַת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵׁלֶה אֲשֶׁר צְּוָהוּ

וָהַעָּׁם אַל־יַהַרְסָוּ לַעַלְת אֵל־יִהֹנָה פּּן־יִפְּרַץ־בָּם: עשנוֹ כַּעשׁן הַכָּבִשָּׁן וַיַּחַרָד כָּל־הָהַר מִאָּד: וְהַר וֹיִאפֶר אַלֶּיִו יְהֹנָה לֶּדְּ־בֵּר וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרָוֹ עָפְֵּר סִינֵי עשׁן כַּלּוֹ מִפְנֵּי אֲשֶׁר יַרֶד עַלֵיו יְהֹוָה בָּאֲשׁ וְהַכְּהַנִים וְהָעָׁם אַל־יֵהַרְסוּ לַעַלְת אַל־יִהֹוָה כַּן־ וַיַעַל עַשְׁנוֹ בָּעָשֶׁן הַבּּבְשָּׁן וַיֵּחֲרֵד בְּל־הָהָר מִאְד: יָפָרֶץ־בֶּם: וַאֲמֵר לֵה יִיָ אָזֵיל חוּת וְתְפַּק אַתְּ וְטוּרָא דְסִינֵי תָּגֵן כָּלֵה מִן קֶדָם דְאָתְגְּלִי עֲלוֹהִי יְיָ וְאַהַרוֹן עִמֶּךְ וְכָהַנַיָּא וְעַמָּא לָא יִפַּגְּרוּן לְמְסֵּק בְּאֶשָּׁתָא וּסְלִיק הְּנָגַהּ כִּתְנָנָא דְאַתּוּנָא וְזָע כָּל לְקַרָם יִיָּ דִּילְמָא יִקְטוֹל בְּהוֹן: כה וַיַּרֶד מֹשֶׁה טוּרָא לַחֲדָא: מּ וַיָּהִי קוֹל הַשׁבַּר הוֹלֵדְ וְחַזֵק מָאָר משֶה יִדַבּּר וְהָאֵלהִים יַעַנֵנּוּ בִקוֹל: וֵיָהִי אַל־הָעָם וַיָּאמֵר אַלַהָם: וַיֵּרֶד משֵׁה אֵל־הָעָם וַיָּאמֶר אֲלֵהֶם: וּנְחַת מֹשֶׁה לְעַמָּא וַאֲמַר לְהוֹן: ס קוֹל הַשֹּבֶּר הוֹלֵדְ וְחָזֵק מְאֶר משֶה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהָים יַעֲנָנוּ בְקוֹל: וַהְנָה קַל שׁוֹפָּרָא אָזֵל וְתָקֵף לַחְדָא אַ וַיַדַבֶּר אֱלֹהִים אֱת כָּל־הַדְּבָרֵים הָאֱלֵה לֵאמְר: וַיַדַבֵּר אֱלֹהִים אֱת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֵה לֵאמְר: משֶה מְמַלֵּל וּמִן קָדָם יְיָ מִתְצֵנִי לֵהּ בְּקָל: ששי בוַיָּבֶד יְהֹוֶה עַל־הַר סִינֵי אֶל־רָאשׁ הָהֵר וּמַלִּיל יְיָ יָת כָּל פִּתְגָּמַיָּא הָאָלֵין לְמֵימָר: ס ב אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶידּ אֲשֶׁר הְוֹצֵאתִּידְ מֵאֶּרֶץ וַיִּקְרָא יְהֹוָה לִמשֵׁה אֵל־רָאשׁ הָהֶר וַיַּעַל משֵה: מִצְרַיִם מִבֵּּית עֲבָרִים: אֲנֹבִי יְהֹנֶה אֱלֹהֶידְ אֲשֶׁר וַיָּבֶר יְהֹנֶה עַל־הַר פִינֵי אֶל־רָאשׁ הָהֶר וַיִּקְרָא יְהֹנֶה הְוֹצֵאתִּיד מֶּאֶבֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָרִים: אֲנָא יְיָ לִמשֵׁה אֵל־רָאשׁ הָהֶר וַיַּעַל משֵׁה: וְאִתְּגְּלִי יְיָ עַל אֶלָהָךְ דִּי אַפֵּיקתָךְ מֵאַרְעָא דְמִצְרַיִם מְבֵּית טוּרָא דְסִינֵי לְרֵישׁ טוּרָא וּקְרָא יְיָ לְמֹשֶׁה לְרֵישׁ עַבְדּוּתָא: גּ לְא יָהְיֵה־לְדְּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־ טוּרָא וּסְלִיק מֹשֶׁה: כא וַיָּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה פָנַי: לָא יָהֵיֶה־לְדֶּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנַי: לָא יְהֵי רֵד הָעֵד בָּעָם פּּן־יֵהַרְסִוּ אֵל־יִהֹוָה לִרְאוֹת וְנָפַּל לָךְ אֱלָהּ אָחָרָן בַּר מִנִּי: - לְא תַעַשַּה־לִּךְּ פַּמֵל וּ מִמֵּנוּ רֶב: וַיָּאמֶר יִהֹוָה אֱלֹ־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעֲם ָוּכָל־תִּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם ו מִמַּׁעֵל וָאֲשֵׁר[°] פֶּן־יֵהֶרְסָוּ אֶל־יִהֹוֶהֹ לְרָאוֹת וְנְפַל מִמֶּנוּ רֶב: וַאֲמַר בַּאָרץ מָתַּחַת וַאַשֶּׁר בַּמֵּיִם ו מְתַּחַת לְאַרץ: לְא יָיָ לְמֹשֶׁה חוּת אַסְהֵיד בְּעַמָּא דִּילְמָא יְפַגְּרוּן קֶדָם תַעֲשֶׂה־לְּדֶּ פֶּסֶל ו וְכָל־תִמוּנָה אֵשֵׁר בַּשָּׁמֵיִם ו יָיָ לְמֶחֲזֵי וְיִפֵּל מִנְּהוֹן סַגִּי: כב וָגַב הַכְּהֲנֵים מַפֿעל וַאָשֶר בָּאָרץ מִתְּחַת וַאָשֵר בַּמֵים ו מְתַחַת הַנְגָשִׁים אַל־יִהֹוָה יִתְקַדָשׁוּ פַּן־יִפְרֹץ בָּהֵם לְאָׁרֵץ: לָא תַעְבֵּד לָךְ צֶלֶם וְכָל דְמוּת דִּי בִשְׁמַיָא יָהֹוֶה: וְגַם הַכְּהַנֵים הַנְּנָשִים אֱלֹייִהֹוֶה יִתְקַדֶשׁוּ מִלְעֵלָּא וְדִי בְאַרְעָא מִלְרָע וְדִי בְמַיָּא מִלְרַע פֶּן־יִפְּרִץ בָּהֶם יְהֹוֶה: וְאַף כָּהְנַיָּא דְּקְרִיכִין לָאַרָעָא: הּ לְאִיתִשְׁתַּחֲנֶה לָהֶם ֹ וְלָא תָעָבְבם בּי לְשַׁמָשָׁא קָדָם יִי יִתְקַדְּשׁוּן דִּילְמָא יִקְטוֹל בְּהוֹן אָנֹבִّי יְהֹוֶה אֱלֹהֶידְּ אֵל קַנָּא פֹֿבֵּר עֲוֹן אָבָוֹת יָנ: כּג וַיִּאמֶר משֵׁה אַל־יִהוֹה לְא־יוּכֵל הַעָּׁם על־בָּנֵים עַל־שִׁלְשִים וְעַל־רְבָּעִים לְשִׂנָאַי: לְא־ לַעַלְת אֶל־הַר סִינֶי בִּי־אַתָּה הַעַרְתָה בָּנוּ תִשִּׁתַתֵוֶה לָהֶם וֹלָא תַעָבִדִם בִּי אֲנֹבִי יִהֹוֶה אֱלֹהֶיךְּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת־הָהֶר וְקִדַּשְׁתְּוֹ: וַיָּאמֶר משֶׁהֹ אֵל קַנְּא פֿבּקר עַוֹן אָבָוֹת עַל־בָּנֵים עַל־שִׁלֵשִים אֶל־יְהֹוֶה לְא־יוּכֵל הָעָם לַעַלְת אֶל־הַר סִינֵי בְּיצַאָּה הַעָּדְתָה בָּנוּ לֵאכֹּוֹר הַנְבֵּל אֶת־הָהָר וְעַל־רָבֵּעִים לִשְׁנָאֵי: לָא תִסְגַּד לְהוֹן וְלָא תִפְּלְחִנּוּן אָרֵי אָנָא יִיָ אֶלָהָךְ אֵל קַנָּא מַסְעַר חוֹבֵי אֲכָהָן עַל וְקְדַּשְׁתְּוֹ: וַאֲמֵר מֹשֶׁה קֶדָם יְיָ לָא יִכּוֹל עַכָּא יְּנִין מֶרָדִין עַל דַּר תְּלִיתַי וְעַל דַּר רְבִיעַי לְשָׂנְאָי לְמִפַּק לְטוּרָא דְסִינָי אֲרֵי אַהְ אַסְהַדְתָּ בָּנָא לְמֵימַר בַּד מְשַׁלְמִין בְּנַיָּא לְמֶחֱטֵי בָּתַר אֲבָהָתְהוֹן: תַּחִים יָת טוּרָא וְקַדְּשֵׁה: כר וַיֹּאטֶר אֵלֶיו יְהֹוָה ּוְעָשֶׁה הֶּסֶד לַאֲלָפִּים לְאְהַבֵי וּלְשְׂמְרֵי מִצְוֹתְי: לֶדְיַלִּד וִעָלֵיתָ אַתָּה וִאַהֲרוֹן עָפֶּוְד וִהַכְּהַנִים

ועשה הַסֶר לַאַלְפִים לִאָהבִי וּלְשִׁמְרֵי מִצְוֹתֵי: צַל אַרְעָא דַּיִיָ אֱלָהֶךְ יָהֵב לָךְ: ס ״ לְא תִּרְצֵח: ס לא תַנְאַף: ס לא תַנְנֹב: ס לא־תענה ברעד וּעָבֵד טֵיבוּ לָאַלְפֵי דָרִין לְרַחַמֵי וּלְנַטְרֵי פִקּוֹדֵי: ס עד שָקַר: לְא תִּרְצֶח: לְא תִּנְאֶף: לְא תִּנְאֶר לְא־תַעֲנֶה בְּרֵעֲדָּ עֲד שֲׁקֶר: לָא תִּקְטוֹל נְפָשׁ. לָא תְּגוּף. לָא תִּגְנוּב. לָא תַסְהֵד בְּחַבְרָךְ סַהְדוּתָא דְשָׁקְרָא: דּ לְא תַחְמִר בַּיַת רָעֶך ס לְא־תַחָמֹר אַשֶּׁת רֵעֶּדְ וְעַבְדָּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרָוֹ וַחֲמֹרוֹ וִכְּל אַשֶׁר לְרַעָדְ: לָא תַחְמָר בֵּית רַעֶך לְא־תַחָמֹר אַשֶּׁת רָעָד וְעָבָדוֹ וַאֲמָתוֹ וְשוֹרוֹ וַחַמֹּרוֹ וְכָל אַשֵּׁר לְרֵעֶדְ: לָא תַחְמֵד בֵּית חַבְרָךְ לָא תַחְמֵד אָתַּת ים בַרָךְ וְעַבְדֵּה וְאַמְתֵה וְתוֹרֵה וַחַמְּרֵה וְכֹל דִי לְחַבְרָך: פ שביעי מוּ וְכָל־הָעָם הֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֵת־ הַלַּפִּידִם וְאֵתֹ קוֹל הַשׁבָּר וְאֶת־הָהָר עֲשֻׁן וַיַּרָא הַעָם וַיַּנְעוּ וַיַּעַמִרוּ מֵרַחִק: וְכַל־הָעָם רֹאִים הַעָם הַעָם הַעָם אָת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִּם וְאֵתֹ קּוֹל הַשׁבָּּר וְאֵתִי הָהָר עֲשֵׁן וַיַּרָא הָעֶם וַיָּנָעוּ וַיַּעֲמִרוּ מֵרָחִק: וְכָל עַמָּא חָזָן יָת קָלַיָּא וְיָת בָּעוֹרַיָּא וְיָת קַל יָרָת טוּרָא תָּגֵן וַחֲזָא עַפָּא וְזָעוּ וְקָמוּ מֵרָחִיק: מו וַיִּאמָרוֹ אֱל־משֶׁה דַּבֵּר־אַתַה עָמָנוּ וְנִשְׁמַעָה וְאַל־יִדַבֵּר עָפָגוּ אֵלֹהֵים פּּן־נָמְוּת: וַיִּאמִרוּ אֵל־ משֶּׁה דַּבֶּר־אַתָּה עָפֶנוּ וְנִשְׁמֵעָה וְאַל־יְדַבֵּר עָפֶנוּ אֱלֹהֶים פֶּּן־נְמִוּת: וַאֲמָרוּ לְמֹשֶׁה מַלֵּל אַתְּ עִמְּנָא וּנְקַבֵּל וְלָא יִתְמַלֵּל עִפָּנָא מִן קָדָם יְיָ דִּילְמָא נמות: יו וַיֹּאמֶר משֵה אֵל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ בִּי לבעבור נפות אַתְבֶּם בַּא האַלהִים וּבעבור הַהַיָה יִרְאָתֵוֹ עַל־פָּנֵיכֵם לְבַלְתִּי תֶחֶמָאוּ: וַיֹּאמֶר משֶה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוֹ בִּי לְבַעֲבוּר נַפְּוֹת אָתִבֶּם בָּא הָאֱלֹהֵים וּבַעֲבוּר תַּהְיָה יִראָתוֹ עַל־ פְּגֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֶשְאוּ: וַאֲמַר מֹשֶׁה לְעַפָּא לָא תִדְחֲלוּן אֲרֵי בְּדִיל לְנַפָּאָה יָתְכוֹן אִתְגְּלִי לְכוֹן יָקָרָא דַיְיָ וּכְדִיל דִּתְהֵי דַחַלְתָּה עַל אַפֵּיכוֹן בְּדִיל

י לָא תַשָּׂא אֶת־שֵב־יְהֹוֶה אֱלֹהֶיךּ לַשַּׁוִא כֵּי לָא יָנַקָּה יָהוָה אָת אֲשֶׁר־יִשְׂא אֶת־שִׁמְוֹ לַשְּׁוָא: לְא תשַא אַת־שַבּיִהֹנֶה אַלהֵיךּ לַשַּוֹא כִּי לָא וַנַקָּה יַהֹנֶה אָת אַשריִישָא אַת־שָׁמוֹ לַשַּׁוָא: לָא תִימִי יָת שְׁמָא דַיְיָ אֱלָהָךְ לְמַגָּנָא אֲרֵי לָא יְזַכֵּי יְיָ יָת דַיִימֵי בִשְׁמֵה לְשִׁקְרָא: פּ ה זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבְּׁת לְקַדְשׁוֹ: זָכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבְּׁת לְקַדְשׁוֹ: הָנִי דְכִיר יָת יוֹמָא דְשַׁבְּתָא לְקַדְּשׁוּתֵה: מּ שֵׁשֵׁת יָמֵים ַהַעַבֹר וֹעָשֶיתָ כָל־מִלָּאכָתֵּד: שֵשֵׁת יָמֵים הַעַבֹר וּעָשֵׂיתָ כָל־מִלַאכִתֶּדְּ: שִׁהָּא יוֹמִין תִּפְלָח וְתַעְבֵּד בָּל עִבְרְתָּך: יוֹיוֹם הַשִּׁבִיעִי שַׁבֵּת ו לֵיהֹוַה אַלהִיך לְא תַעַשֵּה כָל־מִלָּאכָה אַתָּה ו וּבִנְדְּ־ וֹבְתַּדְּ עַבִּדְּדָּ וַאֲמָתִדְ וּבְהַמְמִּדְּ וַגַּרְדְּ אֲשֵׁר בְּשָׁעֻרִּידְ: וְיֹוֹם הַשָּׁבִיעִי שַׁבֶּת וּ לֵיהֹוֶה אֱלֹהֵידְּ לְא תַאַשֵּׂה כָל־מִלָּאכָה אַתָּה ו וּבִנְדְ־וּבְתֵּד עַבִּדְּדְ וַאֲמֶתְדֹּ וּבְהֶמְהֶּהָ וְגֵרְדֹּ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֵידּ: וְיוֹמָא שְׁבִיעָאָה שַׁבְּתָא קָדָם יִיָ אֱלָהָךְ לָא תַעְבֵּד כָּל עָבִרָהָא אַתִּ וּכְרָךְ וּבְרַתָּךְ עַבְרָּךְ וְאַמְתָךְ וּבְעִירָךְ וְגִיּוֹרֶךְ דִי כְקְרָנֶךְ: אּ כֵּי שֵׁשֵׁת־יָמִים עֲשָּׁה יְהֹנֶה אַתיהַשָּׁמַיִם וְאֵתיהָאָרֵץ אֵתיהַיָּם וְאֵתיכָּלי אֲשֶׁרֹבָּם וַיָּנַח בַּיִּוֹם הַשָּׁבִיעֵי עַלֹּבֹּן בַּרָך יִהֹנֶה אַת־יִוֹם הַשַּׁבָּת וַיִּקַדְּשֵׁהוּ: כִּי שֵשֵּת־יָמִים עָשָּׁה יַהנָה אֵת־הַשָּׁמֵים וְאֵת־הָאָרץ אֵת־הַנָּם וְאֵת־כָּל־ אַשֶּׁר־בָּב וַיָּנַח בַּיִּוֹם הַשִּׁבִיעֵי עַל־בַּן בַּרָך יִהֹנָה אָת־יָוֹם הַשַּׁבֶּּת וַיְקַדְשֵׁהוּ: אֲרֵי שִׁהָּא יוֹמִין עֲבַד יָיָ יָת שְׁמַיָּא וְיָת אַרְעָא יָת יַפָּא וְיָת כָּל דִּי בְהוֹן וְנָח בִּיוֹמָא שְׁבִיעָאָה עַל כֵּן בָּרִיךְ יְיָ יָת יוֹמָא דְשַׁבְּתָא וְקַדְשׁה: ס יב בַּבֵּד אֵת־אָבֵיך וְאֵת־אָפֵּוְ לְמַעַן יַאֲרַכְוּן יָבֶּידְּ עַל הָאַדָּלָּה אֲשֶׁר־יְהֹוֶה אֱלֹהֶידּ נֹתֵן לֶדּ: כַּבֵּר אֶת־אָבֶידִּ וְאֶת־אִפֶּדְּ לְמַעַןֹ יַאַרכִוּן יָמֶידְ עַל הָאַדְמָּה אַשֶּׁר־יִהֹוֶה אַלֹהֵידְ נֹתֵן דְּלָא תְחוּבוּן: יח וַיַּעֲמִר הָעָם מֵרָחָק וּמשֵׁה נְגַשׁ קָר: יַקַר יָת אָבוּך וְיָת אִמֶּך בְּדִיל דִּיוֹרְכוּן יוֹמֶיךְ אַל־הַעַרפַל אַשר־שָם הָאֵלהִים: וַיַּעַמִר הָעָם

אַת־עָלֹתֵידּ וְאַת־שָׁלָמֵידּ אַת־צָאנְדְּ וְאַת־בָּקָרֵדְּ בָּכָל־הַפָּקוֹם אֲשֶׁר אַזִבּיר אָת־שִׁמִּי אָבְוֹא אֵלֵיךּ וּבַרַכְתְּיד: מַדְבַּח אַדְמְתָא תַּעְבֵּד קֶדָמָי וּתְהֵי דַבַּח עֲלוֹהִי יָת עֲלָוָתָךְ וְיָת נְכַס קוּרְשָׁךְ מִן עָנָךְ וּמִן תּוֹרָךְ בְּכָל אַתְרָא דִּי אַשְׁרֵי יָת שְׁכִנְתִּי לְתַּמֶן אָשְׁלַח בִּרְכְּתִי לָךְ וָאֶבֶרֵכְנָךְ: כב וְאִם־מִוְבַּח אַבַנִים תַּעשַה־לִּי לְאַיתִבְנֵה אֶתְהֶן נְּזֵית כֵּי חַרִבָּדָ הַנַפָּתָ עָלֵיהָ וַתִּחַלֵלֵה: וִאִם־מִזְבַּח אֵבָנִים' הַגַפָּתָ הַיִּלִּי לְאַ־תִבְנָה אֶתְהֵן נְּזֵית כִּי חַרְבָּדְ הַנַפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלֵּלֶהָ: וְאָם מַרְבֵּח אַבְנִין תַּעְבֵּד קֵּדְמֵי לָא תִּבְנִי יָתְהֵן פְּסִילָן לָא תְרִים חַרְבָּךְ עֲלַה וּתְחַלְּלַנַה: כּג וְלֹא־תַעֻלֶה בְּמַעֵלָת עַל־מִזְבְּחֵי אַשֶּׁר לְאַ־תִּנְּלֶה עָרְוָתְךָּ עָלֵיו: וְלֹאִ־תַעֲלֶה בְּמֵעֵלָת עַל־מִוְבָּחֵי אֲשֶׁר לְא־תִּנָּלֶה עָרְוַתְדַּ עָלְיו: וְלָא תִפַּק בְּדַרְגִּין עַל מַדְבְּחִי דִּלָא תִתְגְּלִי עֶרְיְתָדְ צְלוֹהִי: : פ פ פ

וָקָם עַמָּא מֶרָחִיק וּמֹשֶה קָרֵב לְצַד אַמִּיטְתָא דְּתַפֶּן יְקָרָא דַיְיַ: ס מפטיר ים וַיָּאמֶר יִהֹוָהֹ אֱלֹ־משֶׁה כְּה תֹאמֶר אַל־בָּגֵי יִשְׂרָאֵל אַתֵּם רָאִיתֵּם כָּי מִן־הַשְּׁמַּׁיִם דַבַּרָתִּי עָפָּכֶם: וַיָּאמֶר יְהֹוָהֹ אֶל־משֶּׁה כְּה תֹאמֵר אֶל־בְּגַנִ יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶּם כָּי מִן־הַשְּׁמַׁיִם יַבְּרָתִי עָמְּכֶם: וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה כִּדְנַן תִּימַר לְבְנִי יִשְׂרָאֵל אַתּוּן חֲזִתּוּן אֲרֵי מִן שְׁמַיָּא מַלֵּילִית עַמְּכוֹן: כּ לְא תַעֲשִׂוּן אָתֵּי אֵלְהֵי בֶּכֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לָא תַעַשִּוּ לָבֶם: לָא תַעַשִּוּן אָתַּי אֵלְהֵי בֶּפֶף וַאלֹהֵי זָּהָב לָא תַעֲשָוּ לָכֶם: לָא תַעְבְּדוּן קֵדָמָי יַּחֲלָן דִּכְסַף וְדַחֲלָן דִּדְהָב לָא תַעְבְּדוּן לְכוֹן: כא מִוּבַּח אַדָמָה הַעַשַּה־לִּי וְוָבַחָהַ עַלִּיו אַת־ עָלֹעֶידּ וְאָת־שְׁלְטֶּידּ אָת־צְאנְדָּ וְאָת־בְּקְתֶדְ בָּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֵׁר אַזִּכֵּיר אָת־שִׁמִּי אָבוֹא אֵלֵיךְ וּבַרַכְתֵּיך: מִזְבַּח אַדָּמָה הַעֲשֵׂה־לִּי וְזָבַחָתַ עֲלָיו

מַרַחָׂק וּמשָׁה נִגַּשׁ אֵל־הַעַרַפַּל אֲשַׁר־שָׁם הַאֵּלהַים:

ע"ב פסוקים, יונד"ב סימן.

הפמרה לפרשת יתרו בישעיה פרק ו

ן אַבּּשְׁנַתִּימוֹת הַמָּלֶךְ עָזִּיֶּהוּ וֵאֶרְאָה אֶת־אֲדֹנֵי ישֵב עַל־בָּמָא וְשׁוּלֵיו מְלֵאִים מְלֵּאִ הָּיִהְהֹּל: בּשְׁרָבִּים עִמְדִים וְמָבַּעָל לוֹ שֵׁשׁ בְּנָפֵים שֵׁשׁ בְּנָפָים לְאָחֵר בִּשְׁהַיִּם וְ יְכָפֶּה בְּנִיוֹ וּבִשְׁתִּים וְמִפַּנְים וְמָבָּים תִּמְדִים וְ מִבָּעָל לוֹ שֵׁשׁ בְּנָפֵים שֵׁשׁ בְּנָפָים לְאָחֵר בִּשְׁתַּים וְ יְכָפֶּה בְּנִיוֹ וּבִשְׁתִּים וְמִוּפֵף: גּוְקְרָא זֶה אָל־זֶה וְּאָבֵּה בְּמֶלְמִ יִשֵב בֵּי אָת־הַבָּית וְבָּלָּא עָהְרָ הַּוֹבְּתוֹ אִנְיִי וְנָשֶׁף אֲבִּית וְמָלֵא שְׁפָּתִים וְמָבְּלָא זֶה אָלִיזֶה וְבְּבָּתוֹ מְעָל הַפְּוֹבְיה וְמְבְּית וְמָבְּל וְמִינִי וְנָשֶׁף אֵבְּית וְמָבְּל אֲבִית וְמָבְעוֹ אַבְּרָוֹ וְמָבְּבְּית וְמָלְא עָבְית וְבְּבָּתוֹ וְמָבְע וְמָבְית וְבְּבָּתוֹ מְשְׁבְּע בְּיִיְם וְמָבְית וְבְּבָּתוֹ מְשְׁבְּית וְבְּבָּתוֹ וְמָב וְנָשְׁהְ אֲבִית וְבִּבְּתוֹ וְמָב וְנְבָּה וְמְבְּתוֹ וְבְּבָבְוֹ וְמִבְּית וְבְּבָּתוֹ וְמְבְּתוֹ וְמְשְׁבְּתוֹ וְמָב וְנְבָּה וְמְבְּתוֹ וְמְבְּבְיתוֹ וְשְׁבְּתוֹ וְמִבְּעוֹ וְמְשְׁבָּתוֹ וְמְשְׁבְּתוֹ וְמְבְּבְיתוֹ וְשְׁבְּתוֹ וְמְשְׁבְּתוֹ וְמְבְּבְוֹ וְמָבְוֹ וְמָבְר וְבָּבְּתוֹ שְׁבְּתוֹ וְבְּבְּתוֹ וְמִיבְוֹ וְשְׁבָּתוֹ וְשְׁבָּתוֹ וְמְבְּבְית וְמִבְּבְית וְמִיבְין וְשְׁבָּת וְמִבְּתוֹ וְשְׁבָּתוֹ וְשְׁבָּתוֹ וְשְׁבָּתוֹ וְמְשְׁבְּעוֹ וְשְׁבְּתוֹ וְמְשְׁבָּתוֹ וְשְבְּבוֹ וְמְשְׁבְּעוֹ וְשְׁבְּתוֹ וְשְׁבָּת וְבְבָּת וְבְּבְּתוֹ מְשְׁבְּתוֹ מְשְׁבְּתוֹ מְצְלְם וְתְבִּת וְבִיּת וְמְשִׁר בְּמְלְם וְתְבִּת וְבִּתְיִב בְּמְבְיּוֹ וְמְשִׁילִוֹ וְשָּבְי וְנְשְׁבְּיוֹ וְשִבּּח וְנִבְּת וְבִּיּת וְמִיבוֹ וְמְשְׁבִּי וְנִינְוֹי וְשְבְּעוֹ מְשְׁבְּל וְמִיבוֹ וְשָּבְּתוֹ מְשְׁרְי וְמְשְׁרְבְּיוֹ וְשְּבָּת וְבְשְׁת וְמְלְבְם וְנְבָּת וְבְשְׁבְּי וְנְשְּבְים וְנְבָּת וְבְשְׁבְּיל וְשְׁבְּבְיּבְיוֹ מְשְׁיִלְילִי וְבְשְּבָּבְיל וְמְשְׁבְּבְּבְיוֹ בְּבְּיוֹ וְשְּבְּיוֹ מְשְׁבְּבְיוֹ וְשְּבְּיוֹ וְמְשְׁבְּבְיוֹ וְשְּבְּבְיוֹ בְּבְּבְיוֹם וְבְבְּבְּת וְבְיּבְיוֹ וְבְשְּבְבּבְּבְיוֹם וְבְּבָּת וְבְשְּבְּבְיוֹ וְבְשִּיְבְיוֹ וְנְשְּבְּיוֹ וְבְשְּבְּבְּים וְנְשְּיִבְיוֹ וְבְשְּבְּבְיוֹ וְבְּבְּתְים וְחְבְּבְּים וְבְּבְּבְּבְים וְבְּבְּבְי

וַרַע קֹרֶשׁ מַצַּבִּתְּה: